

1^a BIENNALE

INTERNAZIONALE DI HUMOUR GRAFICO

Itinerante
Vino, humour e ...fantasia



ASSOCIAZIONE "LA TORRE"
"LA BIENNALE DEL VINO"



**REGIONE LAZIO
ASSESSORATO ALL' AGRICOLTURA**



**PROVINCIA DI ROMA
ASSESSORATO ALLE ATTIVITA' PRODUTTIVE
ASSESSORATO ALL' AGRICOLTURA**



**1°. BIENNALE INTERNAZIONALE
DI HUMOR GRAFICO ITINERANTE
"VINO ,HUMOUR E ...FANTASIA"**

Con il patrocinio della



**REGIONE LAZIO
ASSESSORATO ALL' AGRICOLTURA**



PROVINCIA DI ROMA

**ASSESSORATO ALLE ATTIVITA' PRODUTTIVE
ASSESSORATO ALL' AGRICOLTURA**



CITTA' DEL VINO

Con la collaborazione



**Festival Internazionale
di Humor Grafico**

www.festivalhumorgrafico.it
www.festivalhumorgrafico.com



*La mostra è a cura della "Associazione
Culturale "Lo Scigno dell'Arte".*

Ideazione, Supervisione e Direzione Artistica:
Julio Lubetkin

Consulenza Artistica:
Lucio Trojano

**Testi: Daniela Valentini (Assessore
all'Agricoltura della Regione Lazio), Luigi
Veronelli, Julio Lubetkin (Direttore Festival
Internazionale di Humor Grafico).**

Giuria:

**Mauro Talarico, Lucio Trojano, Marco De
Angelis, Lido Contemori, Marilena Nardi,
Fernando Krahn, Julio Lubetkin e Giulio
Cimoroni.**

**Un ringraziamento agli autori, alle Città del
Vino, alle Amministrazioni Comunali, a Valerio
Marini, Roberta Londi, Giulio Cimoroni,
Giovanni Cotrozzi, Daniela Lubetkin, Massimo**

**Costantini, Tonino D'Annibale, Sergio Staino,
Paolo Benvenuti, e tutti quelli che hanno fatto
possibile questo evento.**

Coordinazione : Mariela Lubetkin
Segreteria Festival : Patty Ramirez
Traduzioni: Roberta Londi
Impaginazione : Graffiografica
di Alfredo Palumbo
Allestimento Mostra : Mirko Giacchini
Stampa : G & G – Castelluccia di Marino
(Roma)

Allestimenti ed Impianti:
Multi System
Soluzioni Pubblicità Sri
Ditta C. Abbatini



**Copertina: progetto su disegno di
Sergio Staino / Italia**



**Contracopertina : progetto su disegno di
Nick Wilde / Inghilterra**



**Logo Biennale : progetto su disegno di
Valerio Marini / Italia**

**Catalogo pubblicato dall'Associazione Culturale
"Lo Scigno dell'Arte"**

**Il copyright dei disegni è d'ogni singolo
autore. E' consentita la riproduzione solo ed
esclusivamente a corredo dei servizi inerente
alla mostra ". L'utilizzo diverso del materiale,
sarà perseguito a termini di legge.**

**Copyright: Autori/Associazione Culturale
"Lo Scigno dell'Arte"**

E –mail : festival@virgilio.it

Scenes of divinity with goblets overflowing with wine, happy reunions and parties with friends, sleepless nights and students' jokes: since its origin Bacchus' nectar symbolizes thoughtlessness and cheerfulness, the funny complicity among friends or simple table companions. The wines from Lazio are an expression of that and over the years have gone beyond the national borders and put in touch different and far worlds, traditions, and people in a dialogue made of mutual comprehension and vivacity. Such an atmosphere is well represented by the art of comics, of the caricature, of the vignette, always ready to face the reality with invective, irony, and with fun. An itinerant exhibition about "Wine, Humour and... fantasy" which well represents the character of the protagonist and goes on, in a keen and alternative way, with the various initiatives carried out by the Department in favour of Region's wine production and promotion.

Un clima del genere ben si sposa con le arti del fumetto, della caricatura, della vignetta, sempre pronti ad affrontare la realtà con inventiva ed ironia, con un divertimento un po' sopra le righe. Una mostra itinerante questa di "Vino, humour e... fantasia" che ben rispecchia il carattere stesso del protagonista e si affianca, in maniera sagace e alternativa, alle numerose iniziative intraprese dall'assessorato a favore della produzione e promozione vitivinicola della regione.

Daniela Valentini

Assessore Agricoltura Regione Lazio

Scenes of divinities with goblets full of wine, happy meetings and parties with friends, sleepless nights and students' jokes: since its origin Bacchus' nectar symbolizes thoughtlessness and cheerfulness, the funny complicity among friends or simple table companions. The wines from Lazio are an expression of that and over the years have gone beyond the national borders and put in touch different and far worlds, traditions, and people in a dialogue made of mutual comprehension and vivacity. Such an atmosphere is well represented by the art of comics, of the caricature, of the vignette, always ready to face the reality with invective, irony, and with fun. An itinerant exhibition about "Wine, Humour and... fantasy" which well represents the character of the protagonist and goes on, in a keen and alternative way, with the various initiatives carried out by the Department in favour of Region's wine production and promotion.

Daniela Valentini

Head of the Agriculture Department of Regione Lazio





Many of you will wonder: why a Biennial itinerant exhibition about International Graphic Humour dedicated to wine? The answer is easy. After the 7th edition of the International Festival of Itinerant Graphic Humour about the theme "Wine Humour and... fantasy" exhibited in 2004, in 2005 we have presented the Festival in other Italian cities and everywhere we met a high approval and public presence. The reception to the Festival was beyond any prediction.

Today, without any doubt, we can affirm that the exhibition has become a cultural moment of great fun and attention for the public of every age and the mass - media.

More than fifty thousand people visited the exhibition with free entrance. This success of public has transformed the event into one of the most visited among this kind of festivals.

The exhibition was housed inside big and little events about wine and has been presented in ten Italian cities. This positive experience has given us the idea of transforming the theme of this exhibition into a biennial event that will give space to the best humour pencils of the five continents, leading us into a cultural path rich of inspiration.

Wine is an extremely ancient drink. The grapes have always had a privileged place in man's social and religious life and it is the only fruit whose product, the wine, had a god: Bacchus. Bacchus was a roman mythological divinity and god of wine.

Wine was considered the nectar of the gods but it has also always been a source of life, wine is good for the blood and it has always been appreciated all over the world.

Wine has thousands of faces, thousands of perfumes, colours and flavours of the earth.

Over the centuries, grapes and wine modified taste and quality.

Wine cheers people up and creates new friendships.

Who has never drunk a glass of wine throw the first stone.

Wine has been considered not only as a product that gives pleasure, which helps new friendships and sharpens the spirit and the humour, but it is also a product that has been appreciated for its medicinal properties.

A great wine is that which has various characteristics: the perfumes, the colours, the flavour that Mother Nature has hidden inside the shining grape blend in the liquor, creating mysterious and fascinating links between earth and flavours.

But moderation in drinking (as for many other alcoholic drinks) is indispensable.

There are many reasons that caused the choice of this theme, without making a list of them.

As usual, using the language of graphic humour, incredible and fast mean of communication, having fun we want to exalt a natural product of the earth, appreciated and requested all over the world.

We want to tell wine through the history and the centuries.

We want to educate to drink with moderation.

We want to tell a natural product against any intention of genetic or artificial modification.

We want to drink cheerfully, positively, not in a negative way.

We want to compare graphic humorists from all the world together following the theme "**Wine, Humour and Fantasy**", so that they tell us of this nectar at 360 degrees (and we know that it is a high alcoholic content) with fun and cheerfulness .

Because the flavours, the perfumes and the colours naturally blend with humour.

For this reason this **International Biennial** will be a new meeting and comparison characterized by a "**DOC**" smile (Denomination of Origin Controlled) in which everyone will mould freely on paper his little and big creations.

It will be an international author toast to live wine with serenity and humour.

All we have to say now is: Cheers and Good Health!

Julio Lubetkin

Direttore Festival Internazionale di Humor Grafico

Molti si domanderanno: come mai una mostra Biennale Itinerante di Humour Grafico internazionale dedicata al vino? La risposta è ben pronta fatta. Dopo la 7^a edizione del Festival Internazionale di Humour Grafico itinerante con il tema di "Vino, Humour e...fantasia" realizzata nel 2004, abbiamo proseguito durante l'anno 2005 a presentare la mostra in altre città d'Italia, con un alto gradimento e presenza di pubblico. L'accoglienza della mostra è andata al di là di ogni ipotetica previsione. Oggi al momento dei bilanci possiamo dire senza nessun dubbio che la mostra si è trasformata in un momento culturale di grande divertimento ed attenzione sia da parte del pubblico di tutte le età, sia da parte dei mass-media. Stimiamo che la mostra nel suo complesso è stata visitata (ingresso libero e per tanto non obbligatorio) da più di cinquantamila persone, che hanno trasformato questo evento in uno dei più visitati in questo settore. La mostra inserita all'interno di grandi e piccoli eventi relazionati al vino è stata presentata in dieci città italiane. Questa positiva esperienza ci ha spinto a trasformare la tematica di questa mostra in un evento biennale, con scadenza regolare, che darà spazio alle migliori matite umoristiche dei cinque continenti a guidarci in un percorso culturale ricco di spunti, invenzioni e sano divertimento.

Il vino è una bevanda antichissima. L'uva ha avuto un posto privilegiato nella vita sociale e religiosa dell'uomo ed è l'unico frutto della natura il cui prodotto, il vino, abbia avuto diritto ad un Dio: Bacco.

Bacco, divinità della mitologia romana e Dio del vino.

Il vino era considerato il nettare degli dei e non solo, il vino è vita, il vino fa buon sangue ed è da sempre apprezzato in gran parte del globo.

Il vino ha mille facce, migliaia di profumi, colori e sapori della terra. Nel corso dei secoli l'uva e il vino hanno modificato gusto e qualità.

Il vino rallegra, accompagna e crea nuove amicizie.

Chi non ha mai bevuto un buon bicchiere di vino, che scagli la prima pietra.

Il vino è stato considerato non solo come un prodotto che dà piacere, che aiuta la convivenza e aguzza lo spirito nonché l'umore, che si è saputo valorizzare per le sue virtù medicinali.

Un grande vino è quello che riesce a cogliere in modo sintetico più compiti: i profumi, i colori, il sapore che madre natura ha nascosto nel chicco lucente dell'uva, che sa miscelare nel liquore i misteriosi e affascinanti legami fra terra e sapori.

Ma la moderazione nel bere (come tante altre bibite alcoliche) è imprescindibile.

Sono molte le ragioni che ci hanno spinto a scegliere questo tema, senza metterle in un ordine preciso.

Vogliamo come sempre, utilizzando il linguaggio dell'umore grafico, incredibile e veloce mezzo di comunicazione, esaltare un prodotto della terra, della natura, apprezzato e desiderato, presente in tutto il mondo all'insegna del sano divertimento.

Vogliamo raccontare il vino attraverso la storia e i secoli.

Vogliamo sensibilizzare e educare a bere con moderazione.

Vogliamo raccontare un prodotto naturale contro qualunque intento di modificazione genetica o artificiale.

Vogliamo bere in allegria, in positivo non in negativo.

Vogliamo confrontare autori umoristi grafici di tutto il mondo insieme sotto il tema di "Vino, humour e fantasia", perché ci facciano raccontare a 360 gradi (e sappiamo che è un'alta gradazione) con allegria e buon umore di questo nettare.

Perché i sapori, profumi, e colori si sposano naturalmente con l'umore.

Per questo d'adesso in poi questa **Biennale Internazionale** sarà un nuovo incontro - confronto all'insegna di un sorriso "DOC" (Denominazione di Origine Controllata) d'Autore, dove ognuno in piena libertà plasmerà sulla carta le sue piccole e grandi invenzioni.

Sarà un grande brindisi d'autore internazionale per vivere il vino con serenità e humour.

Non basta altro che dire: Cin-Cin, alla vostra salute!

Julio Lubetkin

Direttore Festival Internazionale di Humor Grafico

Luigi Veronelli has always been a friend of the International Festival of Graphic Humour. Great enologist, journalist, scholar and researcher, we have been honoured to have his texts in two editions of our events. For us this has been a rich, disinterested and wise contribute.

We felt obliged to reintroduce these texts in the catalogue of this 1st Biennial, not only because we agree 100% with his thought, but also because thanks to his contribute today we have a new permanent biennial event.

The life quality has become a need not only in Italy but everywhere, especially for what concerns food, water, and wines.

This is the revolution.

The multinationals play with mercilessness the last pollution's cards; they try to stop what can not be stopped.

Me, you, and everyone needs food, water, and natural wines not to be altered by man. Man's intervention and techniques must be only focused to the qualitative and quantitative improvement.

Everyone, with a minimum financial base, assisted by the community, is able to have everywhere the support for himself and for his family from his correct and natural work on the ground.

In this way we will have from the communities – with true information – safe food, water, and wines and we will smile again with other precious comics of the Humour Festival.

February, 2002.

Luigi Veronelli

From Luigi Veronelli
To Julio Lubetkin

Bergamo, June 24th 2004

I have taken part in many Tours of Italy, first for "Il Giorno", then for "La Gazzetta dello Sport". Those are among my favourite memories, especially for the serenity of the meetings after every lap and for the spontaneous humour (certainly not for the doping).

Every cyclist was able to express the reality, the unusual and funny aspects, sometimes absurd. One of the drawings of your Festival has reminded me Jean Sierre (1960s). He won two laps and it is possible that he ran, as in the cartoon, with a big cup on his head, becoming smaller in every lap till disappearing. After the two victories he received many invitations to the various circuits after the end of the Tour of Italy. He always answered "I agree to participate to the circuit only if it is all in descent".

Dear Julio, this is my contribute. It is minimum but interesting. I have just come out of an invasive surgery operation and I feel like that cyclist: ready to participate to every circuit but only if in descent.

A warm hug,

Luigi Veronelli



Luigi Veronelli è stato sempre un amico del Festival Internazionale di Humour Grafico. Grande enologo, giornalista, studioso e ricercatore, in due edizioni ci ha fatto l'onore di scrivere i testi per i nostri eventi. Per noi è stato un ricco, disinteressato e sapiente contributo. Ci è sembrato un obbligo nella realizzazione di questa 1° Biennale di reinserire questi testi nel catalogo, non solo perché è ovvio che coincidiamo al 100 % col suo pensiero, ma perché l'essere arrivati a creare un nuovo evento permanente a scadenza biennale è stato anche merito suo.

La qualità del vivere è divenuta, ovunque e non solo in Italia, un'esigenza. Anche – se non soprattutto – per i cibi, per l'acqua e per i vini.

Questa è la rivoluzione.

Le multinazionali giocano, con spietatezza, le ultime carte inquinanti; tentano di arrestare ciò che non può essere arrestato.

Io, tu, gli altri esigiamo cibi, acqua e vini naturali, in cui l'intervento dell'uomo e delle sue tecniche sia concesso solo per il miglioramento, qualitativo e quantitativo.

Ciascuno – in ogni luogo, provvisto di un minimo sostegno economico, assistito e controllato dalla comunità – è in grado di avere, dal lavoro della terra su cui lui e la famiglia piantano i piedi il sostentamento, per sé e per gli altri, corretto perché naturale.

Avremo – dalle comunità, con informazioni veritiere – cibi, acqua e vini sicuri e torneremo a sorridere con altre preziosissime stampe del Festival Umoristici.

Febbraio 2002.

Luigi Veronelli

da Luigi Veronelli
a Julio Lubetkin

Bergamo, 24 giugno 2004

Ho partecipato a diversi Giri d'Italia, prima per Il Giorno, poi per La Gazzetta dello Sport.

Sono tra i miei ricordi migliori, soprattutto per la serenità dei convegni dopo ogni tappa e per l'umorismo che nasceva spontaneo (altro che doping).

Ogni ciclista era capace di mettere in risalto la realtà, gli aspetti divertenti e insoliti, talvolta assurdi.

Uno dei disegni del tuo Festival, mi ha ricordato, anni '60, Jean Sierre. Aveva ottenuto due vittorie di tappa ed è probabile che abbia corso, come nella vignetta, con una gran coppa in testa, destinata a farsi più piccola ad ogni tappa sino a svanire. Le due vittorie gli avevano procurato diversi inviti ai vari circuiti che si organizzano subito dopo la fine del Giro. Lui rispondeva sempre: "Accetto di partecipare al circuito purché sia tutto in discesa".

Caro Julio, eccoti il mio contributo. È minimo ma interessante. Sono reduce da un invasivo intervento chirurgico e mi trovo nelle condizioni di quel corridore: disposto a partecipare a ciascun circuito purché in discesa.

Un forte abbraccio

Luigi Veronelli

The 1st International Biennial of Graphic Humour "Wine, Humour and...Fantasy" has a jury that has chosen with care the best drawings for each sector of the competition. We wanted to have some authors that since the beginning have participated to the covers of our catalogues in several editions. Thanks to the collaboration of these friends and travel companions we have selected the best artworks on thousands of drawings that have been sent. We would like to introduce them for the international authors and the public of the Festival:



Nardi



Krahn



Talarico



De Angelis



Contemori



Trojano

Mariena Nardi / Designer and Professor of Artistic Anatomy at the Academy of Fine Arts in Venice. Born in 1966 in Vicenza district, she focuses on illustration and humour graphic and collaborates with national newspapers and magazines. Her illustrations have been published on the inserts of the Corriere della Sera (ViviMilano, CorriereEconomia, CorriereSoldi, CorriereLavoro, CorriereScuola) e on Diario, Gente Money, Borsa & Finanza, Humor Graphic, etc.

Fernando Krahn / Versatile author that spaces from painting to illustration, to graphic humour with "incursions" into cartoons world. His drawings appeared on New York "Esquire", "The New Yorker" in the USA, "La Repubblica" in Italy, "Nebelspalter" in Switzerland, "die Zeit" and "Stern" in Germany, "International Herald Tribune" in England, until is permanent presence in the Barcelona's newspaper "La Vanguardia" and his Sunday insert. So far he has illustrated 32 books in USA and 21 in Spain.

Mauro Talarico / Comics designer, Professor at the International School of Author Comics. Author of the comic "Cuori Grassi" on "Lupo Alberto" magazine and collaborator of several specialized publications. Awarded in several events about graphic humour in Italy and abroad.

Marco De Angelis / Born in 1955 in Rome. Professional journalist, humour designer, illustrator and graphic. He has collaborated with several newspapers and magazines as Il Messaggero, la Repubblica, Il Mattino, Grazia, I Gialli Mondadori, Panorama, ComicArt, Travaso, Marc'Aurelio and many others. Since 1984 his works appear on tens of newspapers in USA, in Canada, and in Europe. He is illustrator for kids and for various editors as Giunti, La Scuola, De Agostini, Lapis and the European Language Institute. He has been awarded with the Palma D'oro in Bordighera and he received about fifty international awards.

Lido Contemori / He works in Florence as satire designer and illustrator. Since the 70s he has collaborated with several magazines and newspapers: Ca Balà, Linus, Guerin Sportivo, Il Travaso. His drawings appear on newspapers as La Repubblica, Il Secolo XIX, Il Mattino di Padova and on the Playboy magazine. He has been awarded in several international exhibitions. He loves Max Ernst, Canada woods, Mozart, the onion soup, the Talking Heads, the Brunello di Montalcino, and Florence comics when it rains.

Lucio Trojano / Designer and illustrator. Born in Lanciano in 1934, he lives in Rome. He has a degree in Law; he's humour painter and commercial designer. He has collaborated with several newspapers and Italian and foreign magazines. He has illustrated more than 30 books and he got several important awards. He is often jury member in the international expositions of Tolentino, Belgrado, Bordighera, Istanbul, and Teheran.

Giulio Cimatori / President of the Cultural Association "Lo Scigno dell'Arte", which organizes all the events and exhibitions about international graphic humour.

Julio Lubetkin / Creator, founder, and director of the International Festival of graphic humour, of the International Biennial "Wine, Humour and... Fantasy" and of all our events. Journalist, researcher, and scholar of the international graphic humour.

La 1° Biennale Internazionale di Humour Grafico "Vino, Humour e... Fantasia" ha avuto una giuria che ha scelto con accuratezza i migliori disegni su quelli pervenuti nel settore di concorso. Abbiamo voluto avere con noi alcuni disegnatori che fin dall'inizio hanno realizzato le copertine dei nostri cataloghi in diverse edizioni. Poter contare su questi amici e compagni di viaggio ci ha permesso di scegliere a nostro avviso le migliori opere sulle migliaia di disegni arrivati. Per gli autori esteri e per il pubblico del Festival ci è parso giusto presentarli uno ad uno.

Marilyn Nardi / Disegnatrice e docente di Anatomia Artistica all'Accademia di Belle Arti di Venezia. Nata nel '66 in Provincia di Vicenza, si dedica all'illustrazione e alla grafica umoristica e collabora con giornali e periodici nazionali. Le sue illustrazioni sono state pubblicate negli inserti del Corriere della Sera (ViviMilano, CorriereEconomia, CorriereSoldi, CorriereLavoro, CorriereScuola) e da Diario, Gente Money, Borsa & Finanza, Humor Graphic, ecc.



Fernando Krahn / Poliedrico autore che spazia dalla pittura all'illustrazione, allo humour grafico con "incursioni" nel mondo del disegno animato. I suoi disegni sono apparsi sul "Esquire" di N.York, "The New Yorker" negli Stati Uniti, "La Repubblica" (Italia), "Nebelspalter" (Svizzera), "Die Zeit" e "Stern" (Germania), "International Herald Tribune" (Inghilterra), fino alla sua presenza permanente nel giornale "La Vanguardia" di Barcellona e nel suo inserto domenicale. Fino ad oggi ha illustrato 32 libri negli Stati Uniti e 21 in Spagna.



Mauro Talarico / Disegnatore di comics, docente della Scuola Internazionale di Comics. Autore del fumetto "Cuori Grassi" sul mensile Lupo Alberto e collaboratore di diverse pubblicazioni specializzate. Premiato in diversi eventi di humour grafico in Italia e all'estero.



Marco De Angelis / Nato nel 1955 a Roma. Giornalista professionista, disegnatore umorista, illustratore e grafico. Ha collaborato con il Messaggero, la Repubblica, Il Mattino, Grazia, I Gialli Mondadori, Panorama, ComicArt, Travaso, Marc'Aurelio e numerose altre riviste. Dall'84 appare su decine di giornali negli USA, in Canada e in Europa. E' illustratore per ragazzi per vari editori tra cui: Giunti, La Scuola, De Agostini, Lapis ed European Language Institute. Ha ricevuto la Palma D'oro a Bordighera e una cinquantina di premi internazionali.



Lido Contemori / Lavora a Firenze come disegnatore satirico e illustratore. A partire dagli anni '70 ha collaborato a varie riviste e giornali: Ca Balà, Linus, Guerin Sportivo, Il Travaso. I suoi disegni appaiono sui quotidiani La Repubblica, Il Secolo XIX, Il Mattino di Padova e sul mensile Playboy. E' stato premiato in diverse mostre internazionali. Ama Max Ernst, le foreste canadesi, Mozart, la zuppa di cipolle, i Talking Heads, il brunello di Montalcino e i cornicioni di Firenze quando piove.



Lucio Trojano / Disegnatore e illustratore. Nato a Lanciano nel 1934, vive a Roma. Una laurea in Giurisprudenza, è disegnatore umorista e grafico pubblicitario. Ha collaborato con numerosi giornali e periodici italiani e stranieri, illustrato più di 30 libri ed ha ottenuto numerosi ed importanti premi. È spesso membro di giuria nelle rassegne internazionali di Tolentino, Belgrado, Bordighera, Istanbul, Teheran.

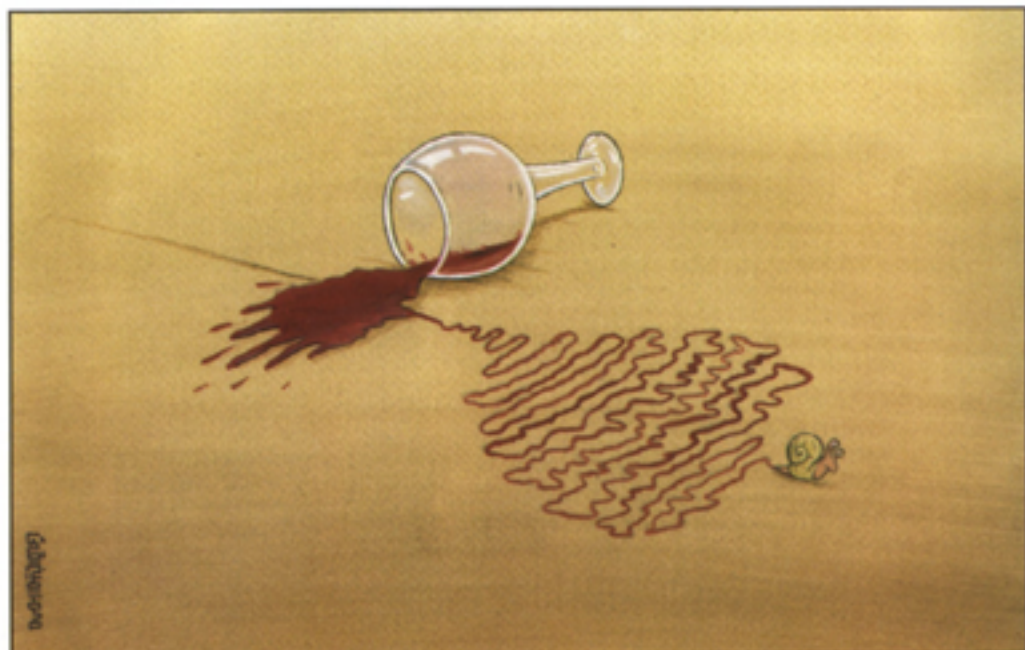


Giulio Cimoroni / Presidente dell'Associazione Culturale "Lo Scrigno dell'Arte", organismo che realizza tutti gli eventi e mostre di humour grafico internazionale.



Julio Lubetkin / Ideatore, fondatore e direttore del Festival Internazionale di Humor Grafico, della Biennale Internazionale "Vino, Humor e ... Fantasia" e di tutti nostri altri eventi. Giornalista, ricercatore e studioso dello humour grafico internazionale.





1° Premio - 1st Prize

Mohammad Amin - Iran



4° Premio - 4th Prize

Muhittin Koroglu - Turchia



2° Premio - 2nd Prize

Li Run Tang - Cina



5° Premio - 5th Prize

Giovanni Sorcinelli - Italia



3° Premio - 3rd Prize



Vladimir Kazanevsky - Ucraina



Segnalato - Mention



M. Permyakov - Russia



Segnalato - Mention

Yuri Ochakovsky - Israele



Segnalato - Mention

Gianni Chiostrì - Italia



Urmas Nemvalts - Estonia



Wolfgang Schlegel - Germania



Massimo Bucchi - Italia



REP - Argentina



Elena Ospin - Colombia



Raul Zuleta - Colombia



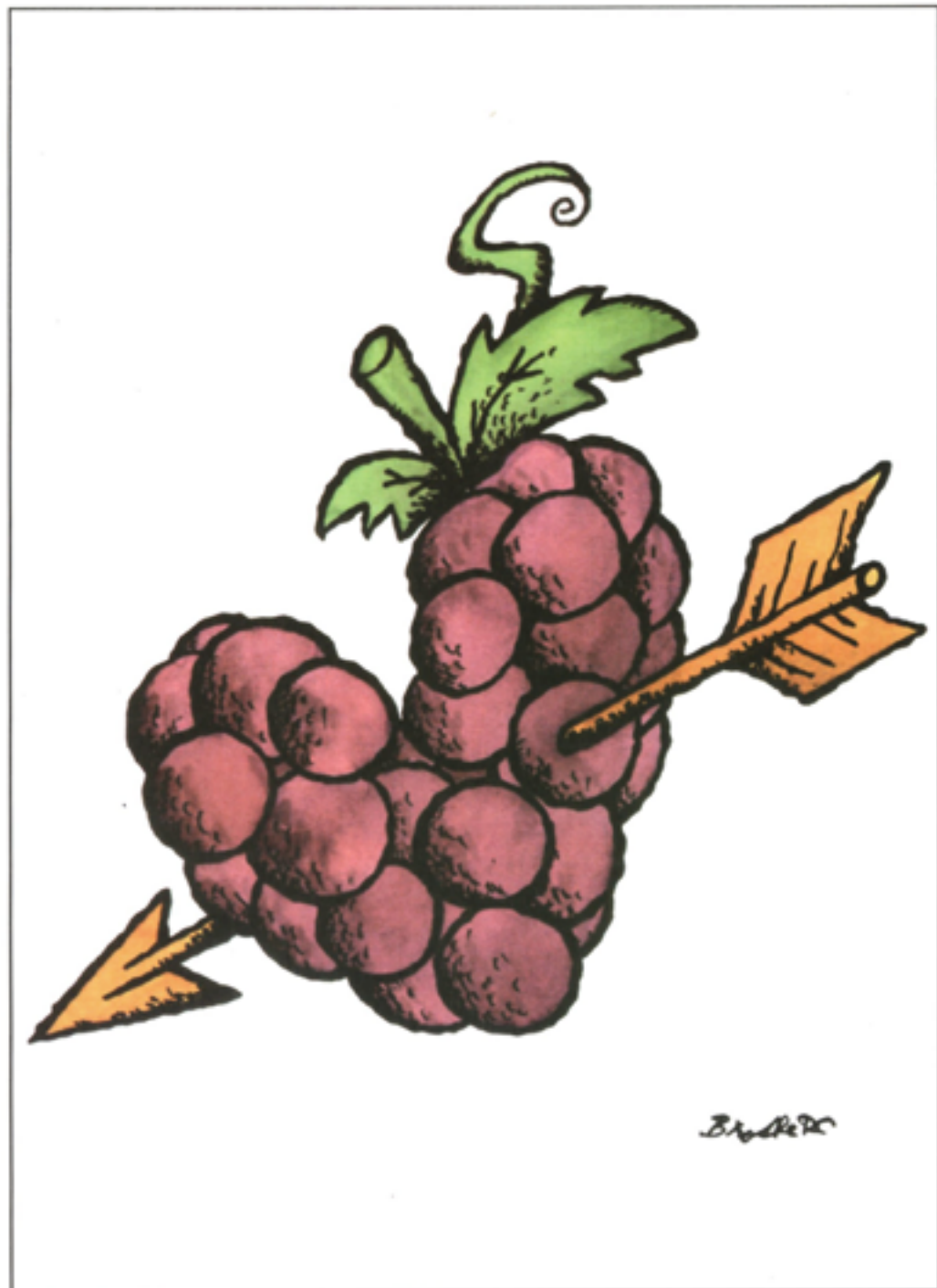
Jan Farkas - Repubblica Ceca



AMORIM - Brasile



Zdenko Puhin - Croazia

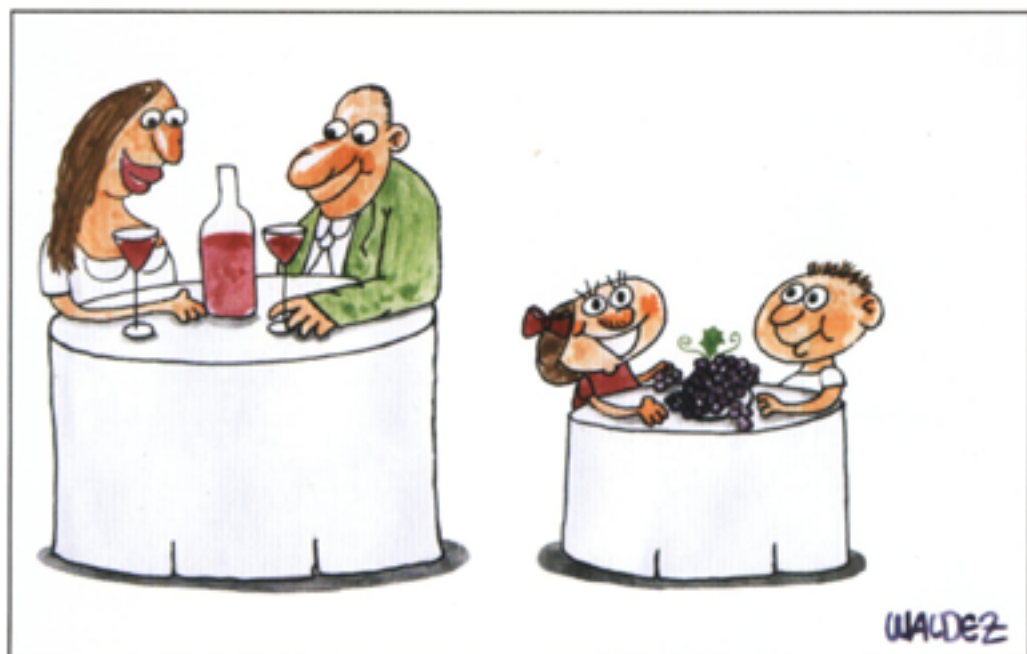




Gennady Litinsky - Israele



Lubomir Kotrha - Slovacchia



WALDEZ - Brasile



Natalia Vartchenko - Russia

LAS ÚLTIMAS INVESTIGACIONES
ASEGURAN QUE EL VINO
TINTO FORTALECE LOS
NERVIOS, EL ESTÓMAGO
Y LOS PULMONES.

¡DEJEMOS DE LADO
LO QUE OPINA
EL HÍGADO

Y...SIGAMOS
INVESTIGANDO!



...¡ÉSTA VA PARA
AVERIGUAR CÓMO
SE COMPORTA EL PÁNCREAS!

ESO.
¡SAUD!

© PALOMO 20



Le ultime ricerche assicurano che il vino rosso fortifica il sistema nervoso, lo stomaco e i polmoni. Lasciamo da parte ciò che dice il fegato... continuiamo la ricerca!
...Quanto è per credere come si comporta il pancreas?
Alla tua salute!

Jose Palomo - Chile



**...IL DIETRO LE QUINTE, tra
CORSARI, PIRATI e
NAUFRAGHI**

Con il tempo, il buon rapporto con gli autori e la crescita nella quantità di disegni che si ricevono ci hanno confermato che anche se i disegnatori provengono da diverse latitudini dei cinque continenti, certe volte **l'idea** può essere la stessa ma il racconto grafico diverso nel tratto, nella realizzazione. Così anche nella scelta dei disegni per il catalogo abbiamo voluto metterli insieme, confrontarli **nel rispetto di ciò che ogni singolo autore ha voluto disegnare**, a distanza di migliaia di chilometri tra loro e provenienti da realtà diverse.

**.....BEHIND THE SCENES, between
CORSAIRS, PYRATES and
SHIPWRECKED**

The good relations we have with the authors and the growth of the quantity of drawings we receive have confirmed the fact that even though the authors live in very distant places of the five continents, sometimes many authors develop the same **idea**. The graphic, the stroke and the realization is of course completely different. We want to show these similarities in the catalogue and compare them respecting the authors and their works, which have been created in distant places and developed in different realities.



Omar Zeballos - Perù



Alexey Kivokourtsev - Russia



Ernesto Cattoni - Italia



Goran Milenkovic - Serbia Montene-



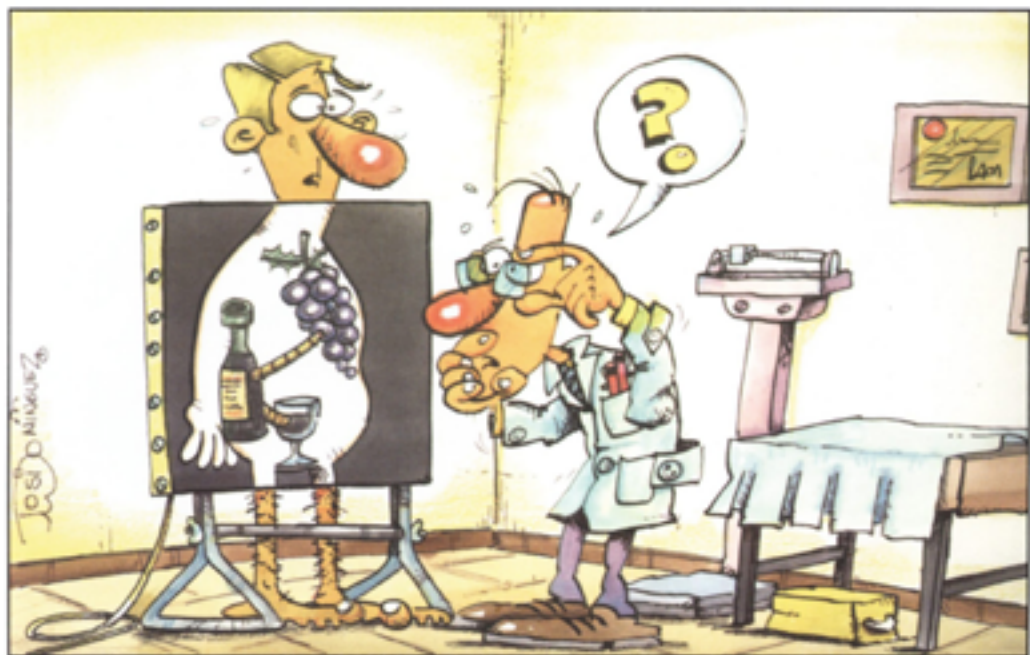
KARRY - Perù



BIRATAN - Brasile



Taeyong Kang - Corea



Jose Luis Dominguez - Argentina



Sava Babic - Serbia Montenegro



Jacek Lanckoronski - Polonia



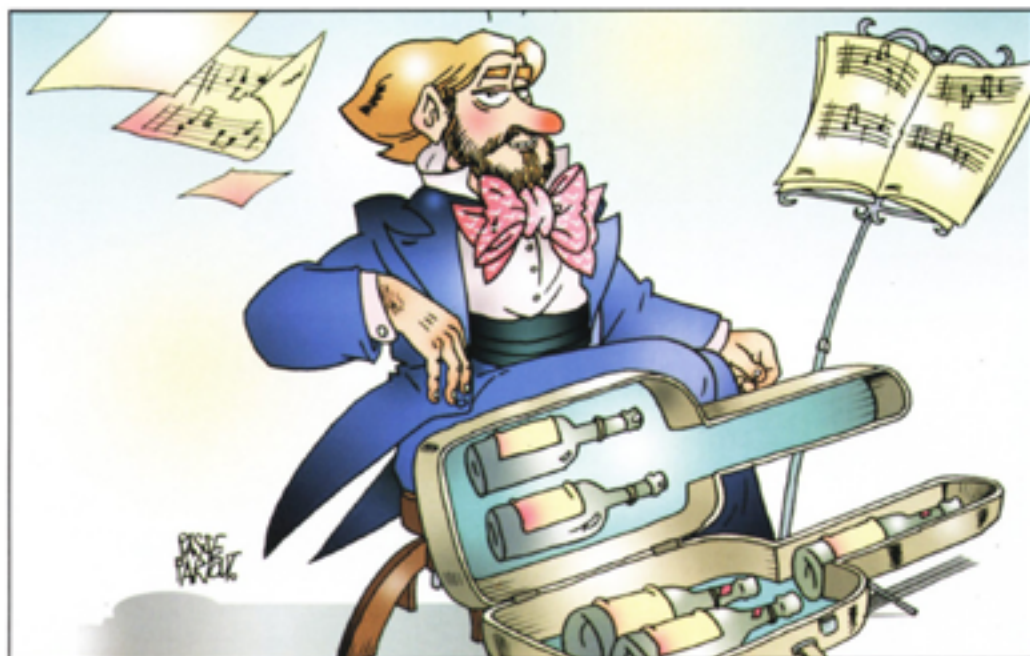
Vino Novello



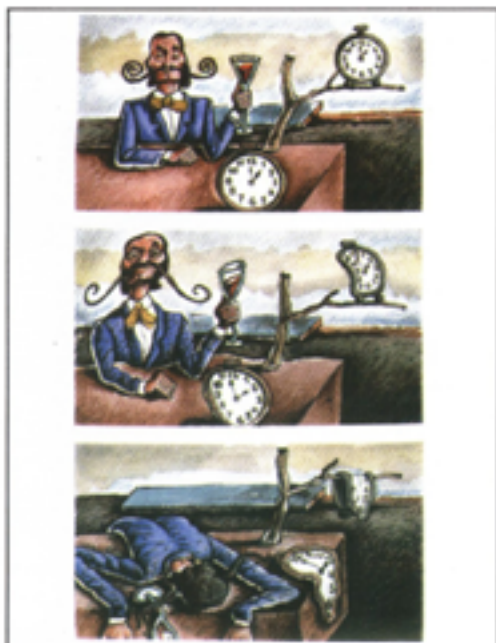
Valerio Marini - Italia



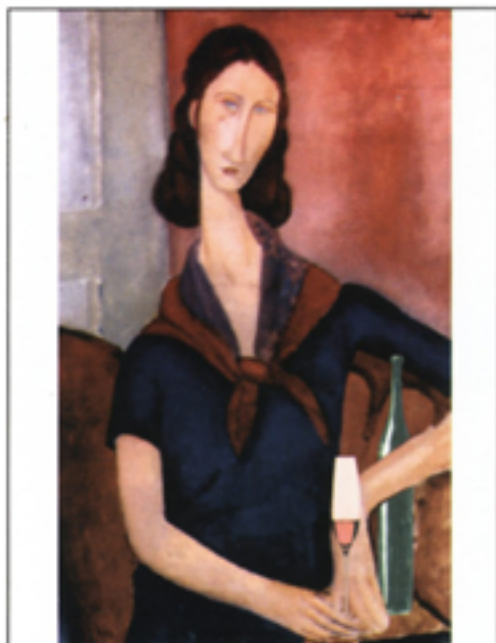
Drè Mathijs - Belgio



PASSEPARTOUT - Italia



Mihai Ignat - Romania



Pavel Taussig - Germania



FALCO - Cuba



Moimir Jezek - Italia



Zhu Cheng - Cina



Frantisek Kratochvil - Repubblica Ceca



Todorovic Bobina - Serbia Montenegro

BEVO PER DIMENTICARE.
CERTE COSE ME LE SONO
GIÀ DIMENTICATE ALMENO
TRE O QUATTROCENTO VOLTE.





Erico Junqueira - Brasile



Lucio Trojano - Italia

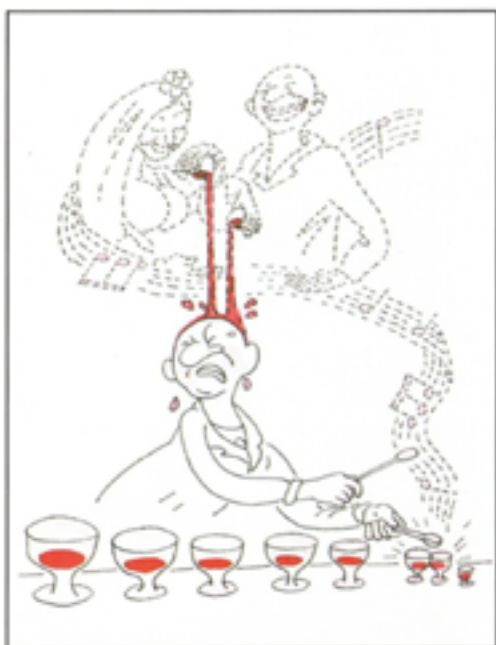


Kamil Yavuz - Turchia



Bianco Rosso e... Verdicchio.

Sergio Ippoliti - Italia



Huang Bin - Cina



Omer Cam - Turchia



Simone Frosini - Italia



ADAN - Cuba



Samanta Bartolucci - Italia



Konstantin Kazanchev - Ucraina



Musa Gumus - Turchia



Leonardo Cemak - Italia



Rui Pimentel - Portugallo



Fernando Krahn - Chile



- Certo, nos merecemos una nueva oportunidad. Pidamos otra botella, de otra marca.

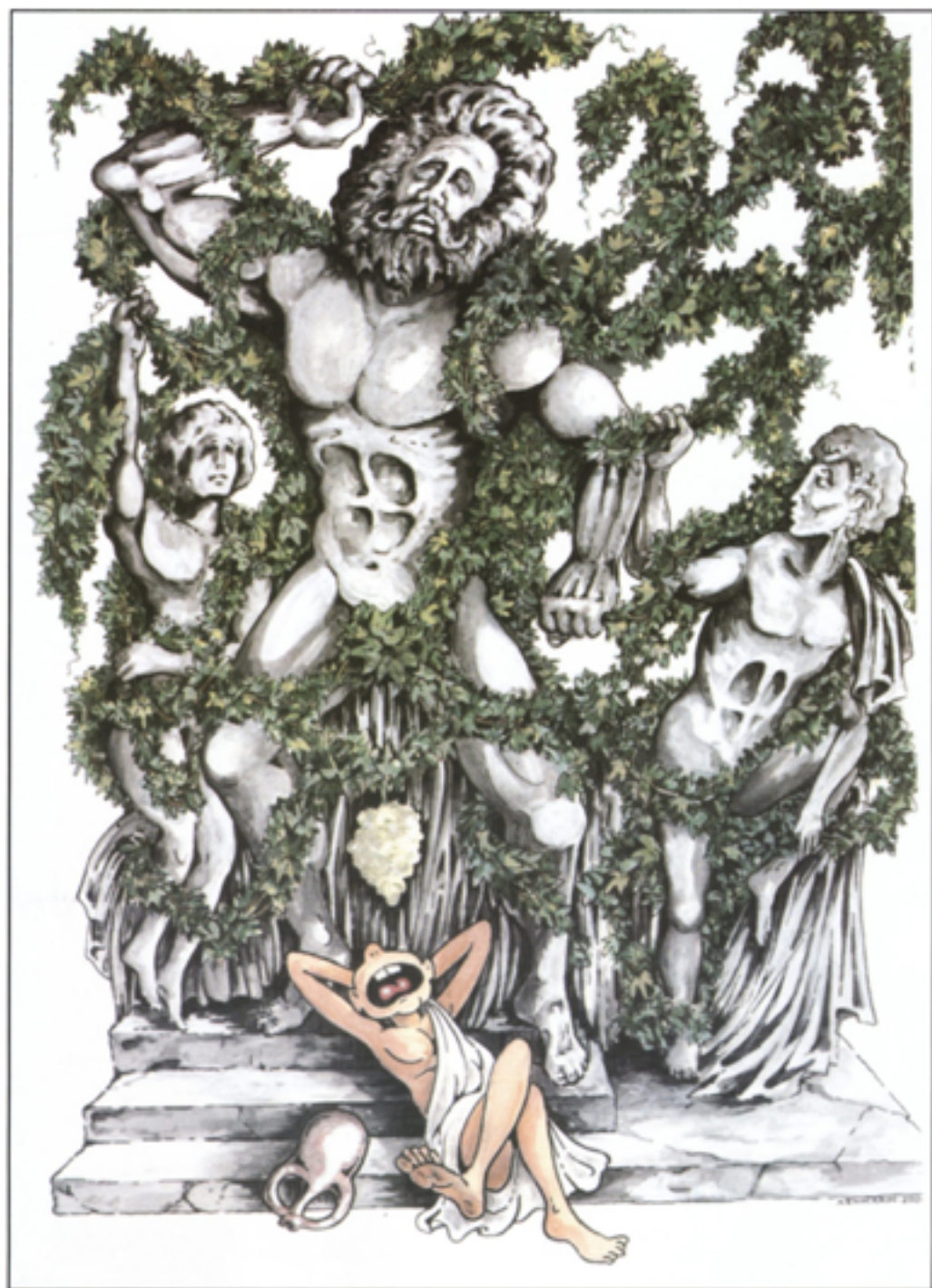


Hernan Vidal - Chile

Si cara, si meritame una nuova possibilita, ordiniamo un'altra bottiglia di un'altra marca.



Marco De Angelis - Italia



Stanislav Ashmarin - Russia



Luca Bertolotti - Italia



Figlio mio, non cadere mai nella tentazione di bere fino all'eccesso, se bene il vino abbia un attrattivo inevitabile, comunque nasconde sorprese che neanche "Bacos" conosce... non so se hai saputo che l'ultima sera ha sorpreso una mia figlia...

Jorge Limura - Argentina

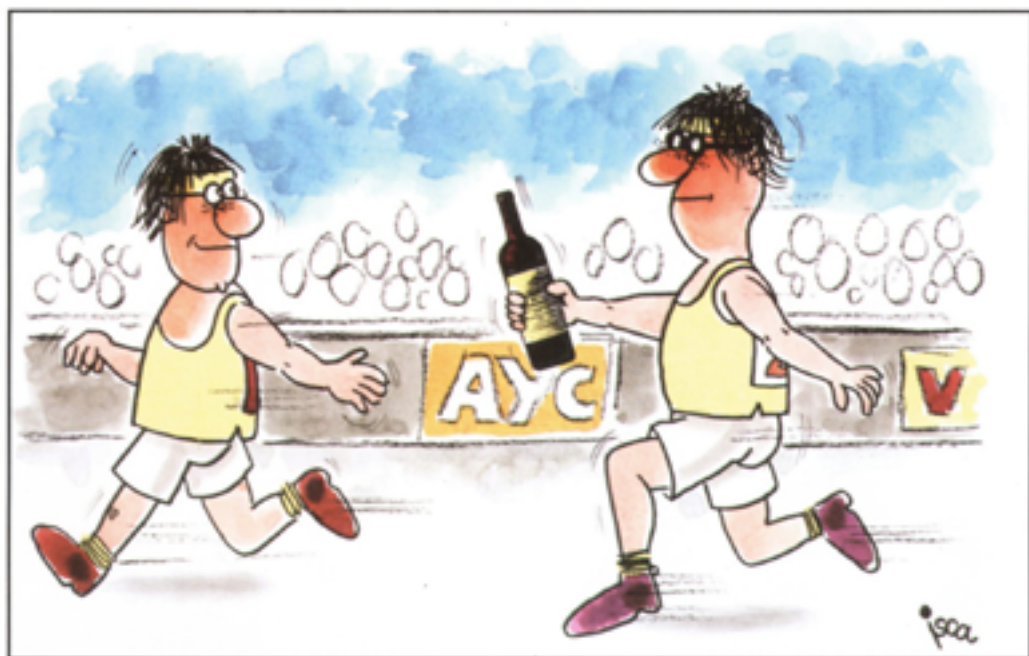


LEON - Colombia



«Intenso sapore metalizzato, bouquet tipico di qualità, un po' cartaceo con corposità rustica simile all'alluminio».
«È un grande enologo e il mio solito cliente che gli ha servito un vino in "tetrabrik"».

CRIST - Argentina



Emilio Isca - Italia





Marilena Nardi - Italia



Roger Arias - Argentina



Roberto Mangosi - Italia



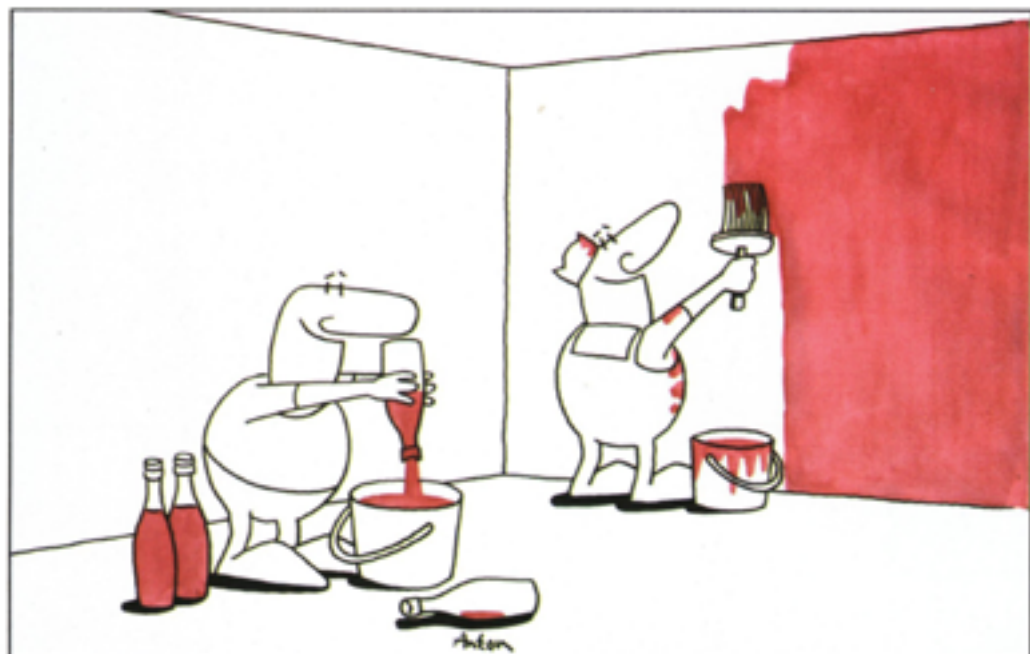
Eugenio Cilento - Argentina



Jordan Pop-Iliev - Macedonia



Ro Marcenaro - Italia



Anton Kotreba - Slovacchia



Gianni Audisio - Italia



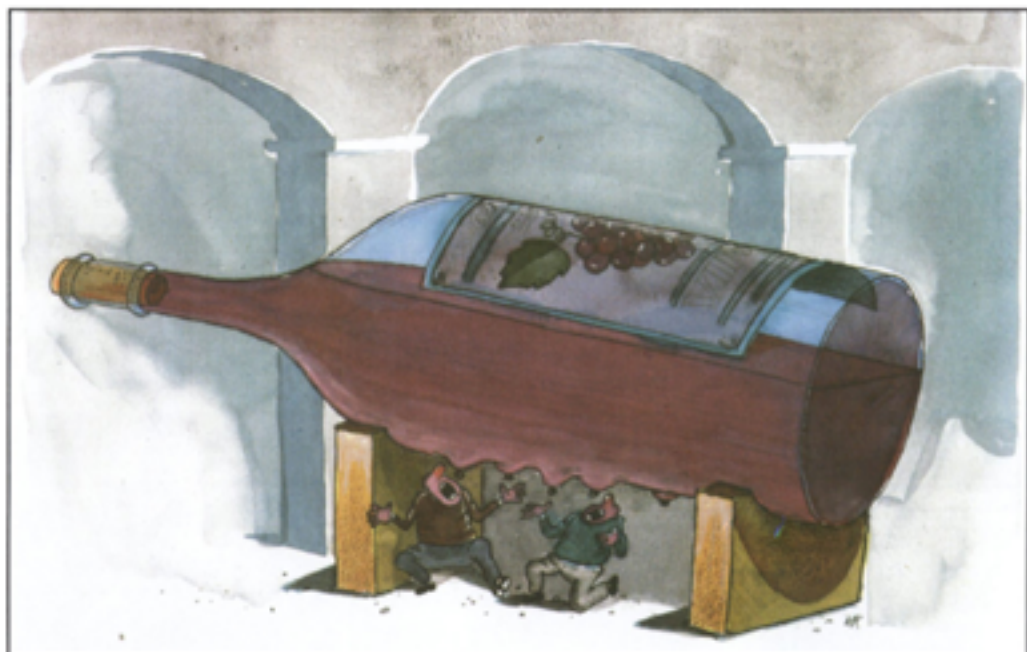
Vasil Voznik - Ucraina



Alexandr Pashkov - Russia



Ivan Karakusevic - Serbia Montenegro



Milenko Kosanovic - Serbia Montenegro



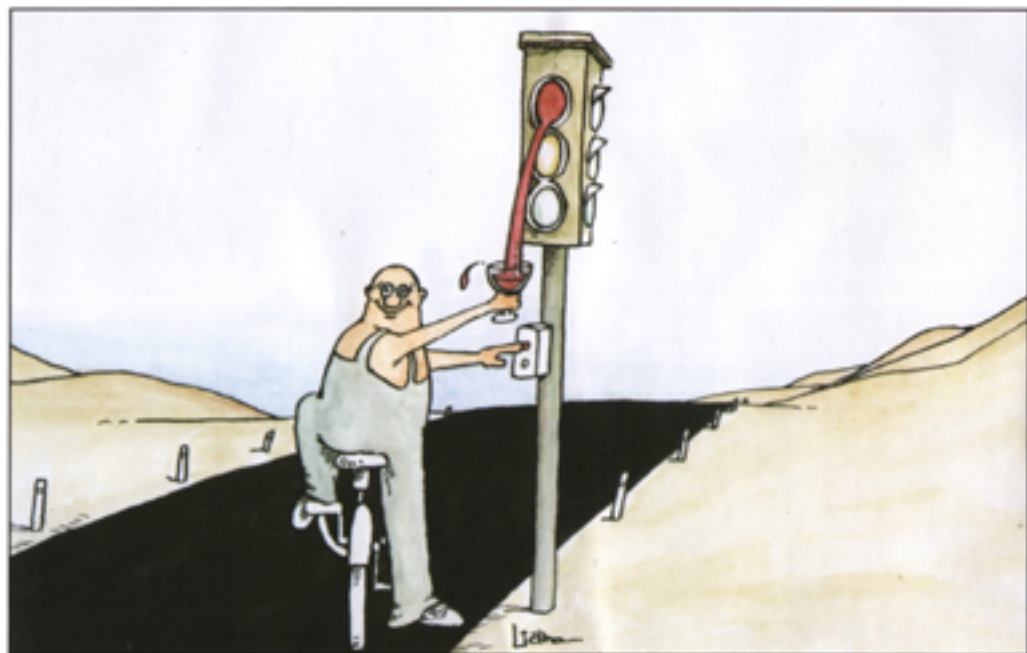
Joao Bosco - Brasile



Jurij Kosobukin - Ucraina



Gul'Mira Azizova - Uzbekistan



Milan Licina - Serbia Montenegro



Manuel Rodriguez Romero - Spagna



Carlos Villegas - Colombia



Mihaita Porumbita - Romania



GIULIANO - Italia



Miroslav Georgievsky - Macedonia

LA BOTTEGA DI VINO

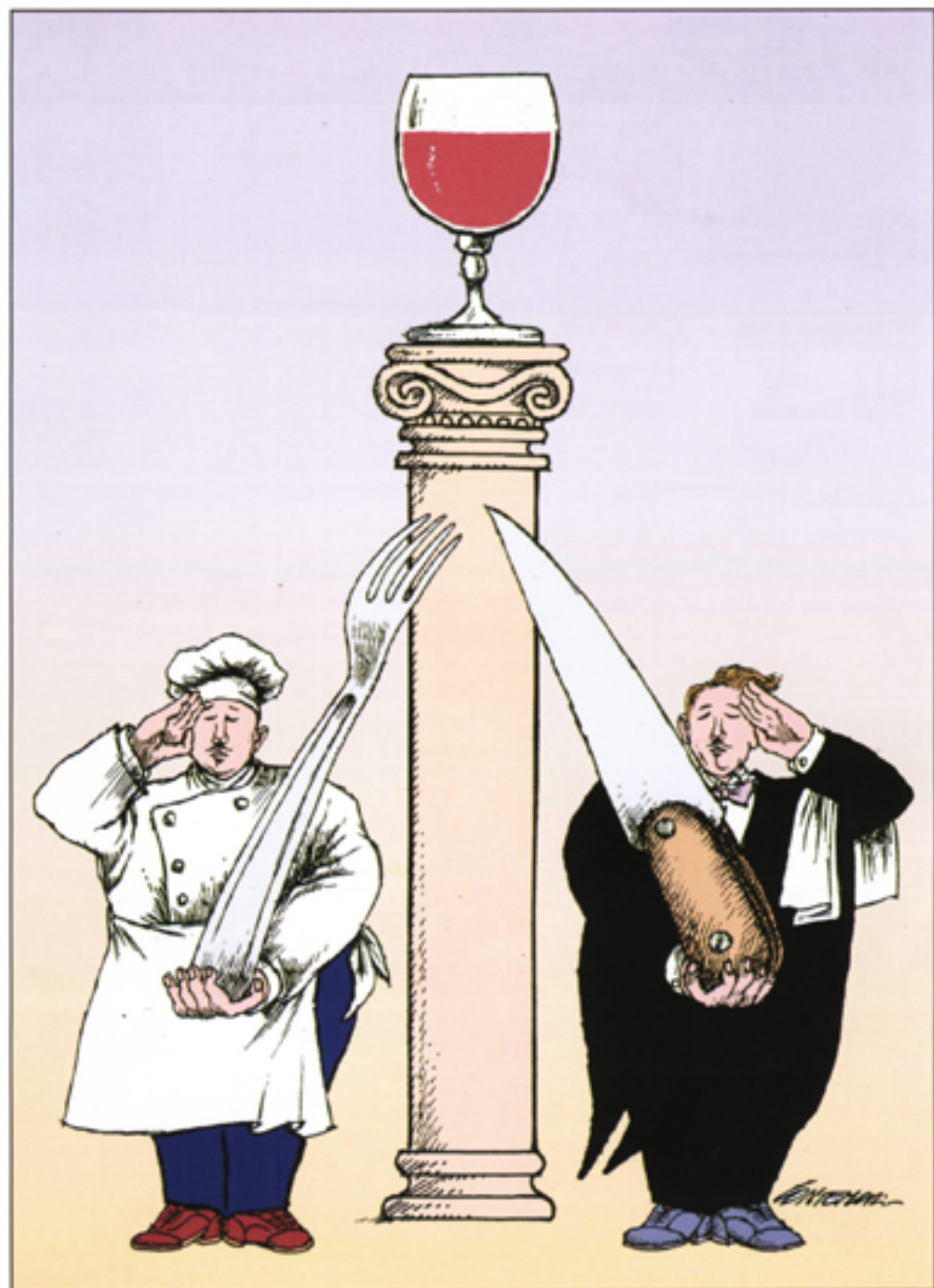


Enrique Pilo - Stati Uniti



Mauro Talarico - Italia

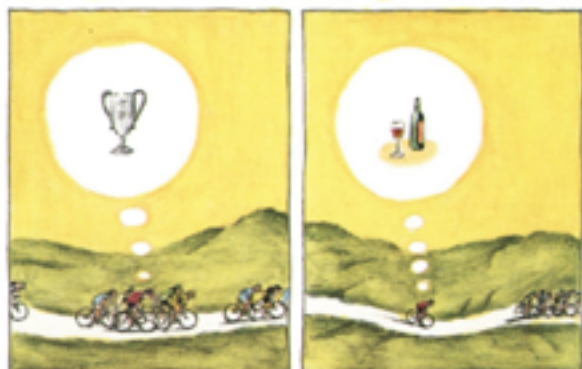
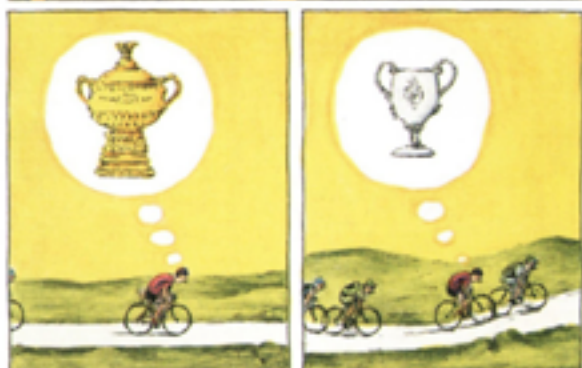






7° FESTIVAL INTERNAZIONALE DI HUMOR GRAFICO
7th INTERNATIONAL FESTIVAL OF GRAPHIC HUMOR
2004

Vino, humor e ... fantasia





“Terrò il vino in fresco... e tutto il resto in caldo”
(Mary Goodnight dando appuntamento a
James bond in “L'uomo dalla pistola d'oro”)